KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 4.6.2009
KOM(2009) 255 endelig

2009/0073 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelsen af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser**

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse på Fællesskabets vegne af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser**

## BEGRUNDELSE

## 1. POLITISK OG JURIDISK BAGGRUND

I henhold til artikel 21, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004 af 26. oktober 2004 om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser[1] skal de lande, der er associeret gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, deltage i agenturet. De detaljerede regler for deres deltagelse skal fastlægges i efterfølgende ordninger, der skal aftales mellem Det Europæiske Fællesskab og disse lande.

Den 15. februar 2007 indgik Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge en aftale om disse staters deltagelse i agenturet.[2]

Den 26. oktober 2004 undertegnede Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund en aftale om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne (herefter "Schengen-aftalen med Schweiz"). Den 1. marts 2008 trådte Schengen-aftalen med Schweiz i kraft.[3]

I henhold til artikel 16 i Schengen-aftalen med Schweiz kan Liechtenstein tiltræde Schengenreglerne ved en protokol til Schengen-aftalen med Schweiz, der fastsætter hver af de kontraherende parters rettigheder og forpligtelser. Protokollen blev undertegnet den 28. februar 2008 og forventes at blive indgået i 2009.

Af effektivitetshensyn og for at undgå, at det bliver nødvendigt at føre separate forhandlinger, er Liechtenstein blevet inddraget i forhandlingerne om landets deltagelse i agenturet, inden indgåelsen af protokollen er tilendebragt. Aftalen om vilkårene for deltagelsen i agenturet finder først anvendelse på Liechtenstein, når protokollen får virkning.

Efter at der den 11. marts 2008 var givet Kommissionen bemyndigelse, blev der afholdt forhandlinger med Schweiz og Liechtenstein. Disse forhandlinger blev afsluttet den 19. januar 2009, hvor aftaleudkastet blev paraferet.

Medlemsstaterne er blevet informeret og hørt i Rådets grænsegruppe og gruppe angående Den Europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA).

Aftalen har hjemmel i artikel 62, stk. 2, litra a), og artikel 66, sammenholdt med artikel 300, stk. 3, første afsnit, første punktum, i EF-traktaten.

Vedlagte forslag udgør de retlige instrumenter til aftalens undertegnelse og indgåelse. Rådet skal træffe afgørelse med kvalificeret flertal. Der skal i henhold til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, foretages formel høring af Europa-Parlamentet om aftalens indgåelse.

---

1 EUT L 349 af 25.11.2004, s. 1.
2 EUT L 188 af 20.7.2007, s. 15.
3 EUT L 53 af 27.2.2008, s. 52.

## 2. FORHANDLINGSRESULTATER

Kommissionen er af den opfattelse, at de mål, Rådet opstillede i sine forhandlingsdirektiver, er nået, og at udkastet til aftalen om de nærmere vilkår for Det Schweiziske Forbunds og Fyrstendømmet Liechtensteins deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser er acceptabel for Fællesskabet.

Det endelige indhold af udkastet til aftale kan resumeres som følger:

Formål og anvendelsesområde

Aftalen fastsætter klare og utvetydige juridisk bindende rettigheder og forpligtelser for at sikre, at Schweiz og Liechtenstein effektivt kan deltage i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser.

Aftalen omhandler følgende spørgsmål: Den begrænsede stemmeret, som repræsentanter for Schweiz og Liechtenstein skal have i agenturets bestyrelse, Schweiz' og Liechtensteins finansielle bidrag til agenturets budget, databeskyttelse og fortrolighed, agenturets retlige status i Schweiz og Liechtenstein, agenturets erstatningsansvar, Schweiz' og Liechtensteins anerkendelse af EF-Domstolens kompetence i forhold til agenturet, agenturets og dets personales privilegier og immuniteter samt adgang for Schweiz' og Liechtensteins statsborgere til at blive ansat på kontrakt af agenturets administrerende direktør.

Danmarks, Det Forenede Kongeriges og Irlands særlige situation er nævnt i præamblen.

Erklæringer

Der er knyttet to erklæringer til aftalen, vedrørende:

- stemmeret og

- anvendelse af bestemmelserne om civilretligt erstatningsansvar i forbindelse med indsættelse af hold til hurtig intervention i grænseområder ("hurtige grænseindsatshold").

## 3. KONKLUSIONER

På denne baggrund foreslår Kommissionen Rådet at

– beslutte, at aftalen skal undertegnes på Fællesskabets vegne, og bemyndige Rådets formand til at udpege den eller de personer, der skal tillægges beføjelser til at undertegne den på Fællesskabets vegne

– godkende den vedlagte aftale mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser efter høring af Europa-Parlamentet.

Forslag til

# RÅDETS AFGØRELSE

## om undertegnelse på Fællesskabets vegne af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, stk. 2, litra a), og artikel 66, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 21, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004 af 26. oktober 2004 om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser[4] skal de lande, der er associeret gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, deltage i agenturet. Vilkårene for deres deltagelse skal fastlægges i efterfølgende aftaler, der skal indgås mellem Fællesskabet og disse lande.

(2) Efter at have fået bemyndigelse hertil den 11. marts 2008 har Kommissionen afsluttet forhandlingerne med Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om en aftale om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser.

(3) Med forbehold af dens senere indgåelse bør den aftale, der blev paraferet den 19. januar 2009, undertegnes og den tilhørende fælles erklæring godkendes.

(4) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. Da denne afgørelse udbygger Schengenreglerne efter bestemmelserne i tredje del, afsnit IV, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, skal Danmark i henhold til protokollens artikel 5 træffe afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre afgørelsen i sin nationale lovgivning, inden seks måneder efter afgørelsens vedtagelse.

[4] EUT L 349 af 25.11.2004, s. 1.

(5) Denne afgørelse udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne[5]. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af afgørelsen, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(6) Denne afgørelse udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne.[6] Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Undertegnelsen af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser og de dertil knyttede fælles erklæringer godkendes herved på Fællesskabets vegne, med forbehold af aftalens indgåelse.

Teksten til aftalen og de fælles erklæringer er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne med forbehold af dens indgåelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den […]

*På Rådets vegne*

*Formand*

[5] EUT L 131 af 1.6.2000, s. 43.
[6] EUT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

2009/0073 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse på Fællesskabets vegne af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, stk. 2, litra a), og artikel 66, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,[7] og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 21, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004 af 26. oktober 2004 om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser[8] skal de lande, der er associeret gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne, deltage i agenturet. Vilkårene for deres deltagelse skal fastlægges i efterfølgende aftaler, der skal indgås mellem Fællesskabet og disse lande.

(2) Efter at have fået bemyndigelse hertil den 11. marts 2008 har Kommissionen afsluttet forhandlingerne med Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om en aftale om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser.

(3) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. Da denne afgørelse udbygger Schengenreglerne efter bestemmelserne i tredje del, afsnit IV, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, skal Danmark i henhold til protokollens artikel 5 træffe afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre afgørelsen i sin nationale lovgivning, inden seks måneder efter afgørelsens vedtagelse.

---

7 EUT C […] af […], s. […].

8 EUT L 349 af 25.11.2004, s. 1.

(4) Denne beslutning udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne.[9] Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af afgørelsen, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(5) Denne beslutning udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne.[10] Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

(6) Aftalen bør indgås —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til på Fællesskabets vegne at deponere det i aftalens artikel 9, stk. 4, omhandlede godkendelsesinstrument som udtryk for Fællesskabets samtykke i at være bundet af aftalen.

Udfærdiget i Bruxelles, den […]

*På Rådets vegne*

*Formand*

[9] EUT L 131 af 1.6.2000, s. 43.
[10] EUT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

**BILAG**

**AFTALE**

**mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

på den ene side, og

DET SCHWEIZISKE FORBUND, i det følgende benævnt "Schweiz", og

FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN, i det følgende benævnt "Liechtenstein",

på den anden side, ER -

UNDER HENVISNING TIL aftalen undertegnet den 26. oktober 2004 mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne, herefter benævnt "associeringsaftalen",UNDER HENVISNING TIL protokollen undertegnet den 28. februar 2008 mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, herefter benævnt "protokollen",

UNDER HENVISNING TIL fælleserklæringen fra Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser, der er knyttet til protokollen,

UNDER HENVISNING TIL aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om vilkårene for disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved de Ydre Grænser,[11]

UD FRA FØLGENDE BETRAGTNINGER:

(1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004,[12] herefter benævnt "forordningen", har Det Europæiske Fællesskab oprettet Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser, herefter benævnt "agenturet".

(2) Forordningen udgør en udvikling af Schengen-reglerne i betydningen i associeringsaftalen og protokollen.

---

[11] EUT L 188 af 20.7.2007, s. 19.

[12] EUT L 349 af 25.11.2004, s. 1.

(3) I forordningen bekræftes det, at de lande, der er associeret gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, i fuldt omfang skal deltage i agenturets arbejde, om end med begrænset stemmeret.

(4) Fyrstendømmet Liechtenstein har ingen ydre grænser, som Schengengrænsekodeksen finder anvendelse på.

(5) Associeringsaftalen og protokollen indeholder ingen bestemmelser om vilkårene for Schweiz' og Liechtensteins deltagelse i arbejdet i nye organer, der oprettes af Den Europæiske Union som led i videreudviklingen af Schengenreglerne, og visse aspekter i forbindelse med deres deltagelse i agenturet bør derfor fastlægges i en supplerende aftale mellem de kontraherende parter i associeringsaftalen og protokollen -

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1*

**Bestyrelsen**

1. Schweiz' og Liechtenstein repræsenteres i agenturets bestyrelse som fastsat i forordningens artikel 21, stk. 3.

2. Schweiz har stemmeret:

   a) når der skal træffes beslutning angående konkrete aktiviteter, som skal gennemføres ved dets ydre grænser. Vedtagelse af forslag til sådanne beslutninger kræver, at deres repræsentant i bestyrelsen har stemt for det

   b) når der skal træffes beslutning angående konkrete aktiviteter i henhold til artikel 3 (fælles operationer og pilotprojekter ved de ydre grænser), artikel 7 (forvaltning af teknisk udstyr), artikel 8 (støtte til medlemsstater i situationer, der kræver øget teknisk og operativ bistand ved de ydre grænser) og artikel 9, stk. 1, første punktum (fælles tilbagesendelsesaktioner), der gennemføres med personale og/eller udstyr stillet til rådighed af Schweiz

   c) når der skal træffes beslutning angående risikoanalyser (udvikling af den fælles, integrerede risikoanalysemodel og generelle og specifikke risikoanalyser), jf. artikel 4, der direkte berører Schweiz

   d) når der skal træffes beslutning angående uddannelsesaktiviteter i henhold til artikel 5, undtagen beslutninger angående det fælles grundlæggende uddannelsesprogram.

3. Liechtenstein har stemmeret:

   a) når der skal træffes beslutning angående konkrete aktiviteter i henhold til artikel 3 (fælles operationer og pilotprojekter ved de ydre grænser), artikel 7 (forvaltning af teknisk udstyr), artikel 8 (støtte til medlemsstater i situationer, der kræver øget teknisk og operativ bistand ved de ydre grænser) og artikel 9, stk. 1, første punktum (fælles tilbagesendelsesaktioner), der gennemføres med personale og/eller udstyr stillet til rådighed af Liechtenstein

b) når der skal træffes beslutning angående risikoanalyser (udvikling af den fælles, integrerede risikoanalysemodel og generelle og specifikke risikoanalyser), jf. artikel 4, der direkte berører Liechtenstein

c) når der skal træffes beslutning angående uddannelsesaktiviteter i henhold til artikel 5, undtagen beslutninger angående det fælles grundlæggende uddannelsesprogram.

*Artikel 2*

**Finansielt bidrag**

Schweiz bidrager til agenturets budget med den procentdel, der er fastsat i associeringsaftalens artikel 11, stk. 3.

Liechtenstein bidrager til agenturets budget i henhold til protokollens artikel 3, der henviser til bidragsmetoden i associeringsaftalens 11, stk. 3.

*Artikel 3*

**Databeskyttelse og -fortrolighed**

1. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger[13] finder anvendelse på agenturets fremsendelse af personoplysninger til myndigheder i Schweiz og Liechtenstein.

2. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger[14] finder anvendelse, når myndighederne i Schweiz og Liechtenstein fremsender oplysninger til agenturet.

3. Schweiz og Liechtenstein skal overholde reglerne i bestyrelsens forretningsorden om fortrolig behandling af dokumenter i agenturets besiddelse.

*Artikel 4*

**Retlig status**

Agenturet skal i henhold til loven i Schweiz og Liechtenstein anses for en juridisk person og skal i disse lande have den mest omfattende retsevne, juridiske personer kan have i henhold til loven i Schweiz og Liechtenstein. Det kan i særdeleshed erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre og optræde som part i en retssag.

---

13 EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

14 EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

*Artikel 5*

**Erstatningsansvar**

Agenturets ifalder erstatningsansvar i henhold til forordningens artikel 19, stk. 1, 3 og 5.

*Artikel 6*

**Domstolen**

1. Schweiz og Liechtenstein anerkender EF-Domstolens kompetence i forhold til agenturet, jf. forordningens artikel 19, stk. 2 og 4.

2. Tvister angående civilretligt erstatningsansvar skal afgøres efter artikel 10b, stk. 4, i forordningen som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 863/2007 af 11. juli 2007 om indførelse af en ordning for oprettelse af hurtige grænseindsatshold og ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004 med hensyn til denne ordning og om regulering af gæstemedarbejderes opgaver og beføjelser.[15]

*Artikel 7*

**Privilegier og immuniteter**

1. Schweiz og Liechtenstein anvender reglerne i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, der er optaget som bilag til denne aftale, på agenturet og dets personale.

2. Bilaget til denne aftale samt, for så vidt angår Schweiz, tillægget om proceduren for anvendelse af protokollen vedrørende privilegier og immuniteter, udgør en integreret del af denne aftale.

*Artikel 8*

**Personale**

1. Schweiz og Liechtenstein anvender reglerne om agenturets personaleforhold, der vedtages i henhold til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

2. Uanset artikel 12, stk. 2, litra a), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne kan statsborgere i Schweiz og Liechtenstein, som råder over alle deres borgerrettigheder, blive ansat på kontrakt af agenturets administrerende direktør.

3. Dog kan statsborgere i Schweiz og Liechtenstein ikke udnævnes til at beklæde stillingerne som agenturets administrerende direktør eller vicedirektør.

---

[15] EUT L 199 af 31.7.2007, s. 30.

4. Statsborgere i Schweiz og Liechtenstein kan ikke vælges som formand eller næstformand for bestyrelsen.

*Artikel 9*

**Ikrafttrædelse**

1. Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union er depositar for denne aftale.

2. Det Europæiske Fællesskab, Schweiz og Liechtenstein godkender denne aftale efter hver deres procedurer.

3. For at kunne træde i kraft skal denne aftale godkendes af Det Europæiske Fællesskab og mindst en anden part i aftalen.

4. Aftalen træder i kraft i forhold til en part i aftalen på den første dag i den første måned efter deponeringen af partens godkendelsesinstrument hos depositaren.

5. I forhold til Liechtenstein finder denne aftale anvendelse fra den dato, hvor protokollen får virkning.

*Artikel 10*

**Gyldighed og ophør**

1. Denne aftale indgås for en ubegrænset periode.

2. Denne aftale ophører med at gælde seks måneder efter, at associeringsaftalen er opsagt af Schweiz eller ved beslutning truffet af Rådet for Den Europæiske Union eller på anden måde er bragt til ophør efter procedurerne i associeringsaftalens artikel 7, stk. 4, artikel 10 eller artikel 17.

3. Denne aftale ophører med at gælde seks måneder efter, at protokollen er opsagt af Liechtenstein eller ved beslutning truffet af Rådet for Den Europæiske Union eller på anden måde er bragt til ophør efter procedurerne i protokollens artikel 3, artikel 5, stk. 4, artikel 11, stk. 1, eller artikel 11, stk. 3.

Denne aftale og de dertil knyttede erklæringer er udfærdiget i et enkelt eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles, den […]

*For Det Europæiske Fællesskab*

*For Det Schweiziske Forbund*

*For Fyrstendømmet Liechtenstein*

**BILAG**

(Artikel 7)

**Protokol vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter**

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at De Europæiske Fællesskaber og Den Europæiske Investeringsbank i henhold til artikel 28 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for disse Fællesskaber på medlemsstaternes områder skal nyde de for opfyldelsen af deres opgaver nødvendige privilegier og immuniteter,

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser, der knyttes som bilag til denne traktat:

*KAPITEL I*

**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS EJENDOM, PENGEMIDLER, AKTIVER OG FORRETNINGER**

*Artikel 1*

Fællesskabernes lokaler og bygninger er ukrænkelige. De er fritaget for ransagning, rekvisition, beslaglæggelse og ekspropriation. Fællesskabernes ejendom og aktiver kan ikke uden bemyndigelse fra Domstolen gøres til genstand for tvangsforanstaltninger, hvad enten disse er af administrativ eller judiciel art.

*Artikel 2*

Fællesskabernes arkiver er ukrænkelige.

*Artikel 3*

Fællesskaberne, deres aktiver, indtægter og øvrige ejendom er fritaget for alle direkte skatter. Medlemsstaternes regeringer skal, hver gang det er muligt, træffe egnede forholdsregler med henblik på eftergivelse eller tilbagebetaling af indirekte skatter og afgifter, der indgår i prisen for fast ejendom eller løsøre, når Fællesskaberne til tjenestebrug foretager større indkøb, hvis pris omfatter skatter og afgifter af denne art. Anvendelsen af disse bestemmelser må dog ikke fordreje konkurrencevilkårene inden for Fællesskaberne.

Der indrømmes ingen fritagelse for afgifter, skatter og gebyrer, som blot udgør betaling for almennyttige offentlige ydelser.

*Artikel 4*

Fællesskaberne er fritaget for al told, såvel som for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af genstande, der er bestemt til tjenestebrug; de således indførte genstande må ikke afhændes i det land, til hvilket de er blevet importeret – hverken mod eller uden vederlag – medmindre det sker på betingelser, som godkendes af det pågældende lands regering.

Fællesskaberne er endvidere fritaget for al told samt for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af deres publikationer.

*Artikel 5*

Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab må ligge inde med valuta af enhver art og have konti i enhver møntsort.

*KAPITEL II*

**MEDDELELSER OG *PASSÉRSEDLER***

*Artikel 6*

Fællesskabernes institutioner skal med hensyn til deres tjenstlige meddelelser og forsendelse af alle deres dokumenter på enhver medlemsstats område tilstås samme behandling, som den pågældende stat tilstår diplomatiske repræsentationer.

Fællesskabernes institutioners tjenstlige korrespondance og andre tjenstlige meddelelser må ikke være genstand for censur.

*Artikel 7*

1. Formændene for Fællesskabernes institutioner kan for disse institutioners medlemmer og ansatte udstede *passersedler*, hvis form bestemmes af Rådet, og som skal anerkendes af medlemsstaternes myndigheder som gyldig rejselegitimation. Disse *passérsedler* udstedes til tjenestemænd og andre ansatte i henhold til de betingelser, der er fastsat i vedtægten for tjenestemænd og i ansættelsesvilkårene for andre ansatte i Fællesskaberne. Kommissionen kan indgå aftaler om anerkendelse af disse *passérsedler* som gyldig rejselegitimation på tredjelands område.

2. Bestemmelserne i artikel 6 i protokollen vedrørende privilegier og immuniteter for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder dog fortsat anvendelse på de medlemmer og andre ansatte i institutionerne, der ved denne traktats ikrafttræden er i besiddelse af den i nævnte artikel omhandlede *passérseddel*, indtil bestemmelserne i stk. 1 ovenfor tages i anvendelse.

*KAPITEL III*

**MEDLEMMER AF EUROPA-PARLAMENTET**

*Artikel 8*

Europa-Parlamentets medlemmer er hverken administrativt eller på anden måde undergivet nogen begrænsning i deres bevægelsesfrihed på vej til eller fra Europa-Parlamentets mødested.

Med hensyn til toldforhold og valutakontrol tilstås Europa-Parlamentets medlemmer:

a) af deres egen regering samme lettelser, som tilstås højere tjenestemænd, der begiver sig til udlandet i midlertidigt officielt hverv

b) af de øvrige medlemsstaters regeringer samme lettelser, som tilstås repræsentanter fra fremmede regeringer i midlertidigt officielt hverv.

*Artikel 9*

Europa-Parlamentets medlemmer kan hverken eftersøges, tilbageholdes eller retsligt forfølges på grund af meningstilkendegivelser eller stemmeafgivelser under udøvelsen af deres hverv.

*Artikel 10*

Under Europa-Parlamentets mødeperioder nyder medlemmerne:

a) på deres eget lands område de immuniteter, der tilstås medlemmerne af deres lands lovgivende forsamling

b) på en anden medlemsstats område fritagelse for enhver form for tilbageholdelse og retsforfølgning.

De er ligeledes dækket af immuniteten på vej til eller fra Europa-Parlamentets mødested.

Immuniteten kan ikke påberåbes af et medlem, som gribes på fersk gerning, og kan ikke hindre Europa-Parlamentets ret til at ophæve et af dets medlemmers immunitet.

*KAPITEL IV*

**REPRÆSENTANTER FOR MEDLEMSSTATERNE, SOM DELTAGER I ARBEJDET I DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS INSTITUTIONER**

*Artikel 11*

Repræsentanterne for medlemsstaterne, som deltager i arbejdet i Fællesskabernes institutioner, såvel som deres rådgivere og tekniske eksperter, nyder under udøvelsen af deres hverv og under rejse til og fra mødestedet sædvanlige privilegier, immuniteter og lettelser.

Denne artikel finder ligeledes anvendelse på medlemmerne af Fællesskabets rådgivende organer.

*KAPITEL V*

**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TJENESTEMÆND OG ØVRIGE ANSATTE**

*Artikel 12*

Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte skal, uanset deres nationalitet, på hver af medlemsstaternes områder nyde følgende privilegier og immuniteter:

a) fritagelse for retsforfølgning for de i embeds medfør foretagne handlinger, herunder mundtlige og skriftlige ytringer, dog med det forbehold, at bestemmelserne i traktaterne dels om reglerne vedrørende tjenestemænds og andre ansattes ansvar over for Fællesskaberne, dels om Domstolens kompetence til at afgøre tvister mellem Fællesskaberne og deres tjenestemænd og øvrige ansatte, finder anvendelse. Denne fritagelse gælder også efter tjenesteforholdets ophør

b) fritagelse sammen med deres ægtefæller og familiemedlemmer, der forsørges af dem, for indvandringsrestriktioner og bestemmelser om registrering af udlændinge

c) med hensyn til valuta- og omvekslingsbestemmelser de samme lettelser, som sædvanligt indrømmes tjenestemænd i internationale organisationer

d) ret til ved deres tiltræden af stillingen i det pågældende land toldfrit at indføre deres bohave og ejendele, samt ret til ved udløbet af deres tjenestetid i det pågældende land toldfrit at genudføre deres bohave og ejendele, i begge tilfælde under forbehold af de betingelser, som regeringen i det land, hvori retten udøves, måtte finde fornødne

e) ret til toldfrit til personligt brug at indføre deres motorkøretøj, såfremt det er erhvervet i deres sidste bopælsland eller i det land, hvor de er statsborgere, under de vilkår, der gælder på dette lands hjemmemarked, samt ret til toldfrit at genudføre det, i begge tilfælde under forbehold af de betingelser, som regeringen i det pågældende land måtte finde fornødne.

*Artikel 13*

Løn, vederlag og honorarer, som Fællesskaberne udbetaler sine tjenestemænd og øvrige ansatte, beskattes til fordel for Fællesskaberne på de betingelser og efter den fremgangsmåde, som fastsættes af Rådet på grundlag af forslag fra Kommissionen.

Tjenestemændene og de øvrige ansatte fritages for national beskatning af løn, vederlag og honorarer, som de modtager fra Fællesskaberne.

*Artikel 14*

Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte, som udelukkende med henblik på virksomhed i Fællesskabernes tjeneste tager ophold på en anden medlemsstats område end den stat, hvori de ved deres tiltræden i Fællesskabernes tjeneste havde bopæl i skattemæssig henseende, skal med hensyn til beskatning af indkomst og formue og til arveafgift samt til anvendelsen af de mellem Fællesskabernes medlemsstater indgåede overenskomster til undgåelse af dobbeltbeskatning af begge de nævnte stater betragtes, som om de havde bevaret deres tidligere bopæl, under forudsætning af, at denne var beliggende i en af Fællesskabernes medlemsstater. Denne bestemmelse finder ligeledes anvendelse på ægtefællen i det omfang, denne ikke er selverhvervende, og på børn, som de i denne artikel nævnte personer tager vare på og forsørger.

Løsøre, der tilhører de i foregående stykke omhandlede personer, og som befinder sig på opholdslandets område, fritages for arveafgift i denne stat; ved fastsættelsen af sådan afgift betragtes løsøret, med forbehold af tredjelands ret og af eventuel anvendelse af bestemmelser i internationale overenskomster vedrørende dobbeltbeskatning som om det befandt sig i den stat, hvor det skattemæssige hjemsted findes.

En bopæl, der udelukkende er erhvervet med henblik på virksomhed i andre internationale organisationers tjeneste, tages ikke i betragtning ved anvendelsen af denne artikels bestemmelser.

*Artikel 15*

På forslag af Kommissionen fastlægger Rådet med enstemmighed den ordning for sociale ydelser, som skal gælde for Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte.

*Artikel 16*

På forslag af Kommissionen og efter høring af andre interesserede institutioner, bestemmer Rådet, på hvilke grupper af Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte bestemmelserne i artiklerne 12, 13, stk. 2, og 14 finder anvendelse helt eller delvis.

Medlemsstaternes regeringer vil med regelmæssige mellemrum blive underrettet om navn, stilling og adresse på de tjenestemænd og øvrige ansatte, der tilhører disse grupper.

*KAPITEL VI*

## PRIVILEGIER OG IMMUNITETER FOR DE REPRÆSENTATIONER FOR TREDJELANDE, DER ER AKKREDITERET HOS DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

*Artikel 17*

Den medlemsstat, på hvis område Fællesskabernes hovedsæde befinder sig, indrømmer de af tredjeland hos Fællesskaberne akkrediterede repræsentationer sædvanlige diplomatiske privilegier og immuniteter.

*KAPITEL VII*

## GENERELLE BESTEMMELSER

*Artikel 18*

Privilegier, immuniteter og lettelser indrømmes Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte udelukkende i Fællesskabernes interesse.

Enhver af Fællesskabernes institutioner skal ophæve den en tjenestemand eller anden ansat tilståede immunitet, såfremt den skønner, at ophævelse af immuniteten ikke strider mod Fællesskabernes interesser.

*Artikel 19*

Ved anvendelse af denne protokol handler Fællesskabernes institutioner i gensidig forståelse med de pågældende medlemsstaters ansvarlige myndigheder.

*Artikel 20*

Artiklerne 12-15 og 18 finder anvendelse på Kommissionens medlemmer.

*Artikel 21*

Artiklerne 12-15 og 18 finder anvendelse på Domstolens dommere, generaladvokater, justitssekretær og assisterende referenter samt på medlemmerne af og justitssekretæren ved Retten i Første Instans med forbehold af bestemmelserne i artikel 3 i protokollen om Domstolens statut vedrørende dommernes og generaladvokaternes fritagelse for retsforfølgning.

*Artikel 22*

Denne protokol finder ligeledes anvendelse på Den Europæiske Investeringsbank, på medlemmerne af dens organer, på dens personale og på de repræsentanter for

medlemsstaterne, der deltager i dens arbejde, dog med forbehold af bestemmelserne i protokollen om Bankens vedtægter.

Den Europæiske Investeringsbank er i øvrigt fritaget for alle skatter og lignende afgifter i anledning af udvidelser af dens kapital, såvel som for de forskellige formaliteter, som måtte være forbundet hermed i det land, hvor den har sit sæde. Tilsvarende skal dens opløsning og likvidation heller ikke give anledning til nogen skatteopkrævning. Endelig skal Bankens og dens organers arbejde, for så vidt det udøves under de i vedtægterne fastlagte betingelser, ikke medføre pålæggelse af omsætningsafgifter.

*Artikel 23*

Denne protokol gælder også for Den Europæiske Centralbank, for medlemmerne af dens besluttende organer og for dens personale med forbehold af bestemmelserne i protokollen om statutten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank.

Den Europæiske Centralbank er i øvrigt fritaget for alle skatter og afgifter eller lignende i anledning af kapitaludvidelser såvel som forskellige formaliteter, som måtte være forbundet hermed i den stat, hvor banken har sit hjemsted. Bankens og dens besluttende organers virksomhed i henhold til statutten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank pålægges ikke nogen form for omsætningsafgift.

Ovennævnte bestemmelser gælder også for Det Europæiske Monetære Institut. Opløsning eller likvidation af instituttet giver ikke anledning til beskatning.

*Tillæg til bilaget*

**Procedure for anvendelse af protokollen vedrørende privilegier og immuniteter i Schweiz**

## 1. Udvidelsen af anvendelsen til Schweiz

Når "medlemsstaterne" nævnes i protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter (i det følgende benævnt "protokollen") skal det forstås således, at det også omfatter Schweiz, medmindre andet udtrykkeligt er fastsat i de følgende bestemmelser.

## 2. Agenturets fritagelse for indirekte skatter (herunder moms)

Der opkræves ikke schweizisk merværdiafgift (herefter "moms") for varer og ydelser, der eksporteres fra Schweiz. For så vidt angår varer og ydelser, der leveres til agenturet i Schweiz til tjenestebrug, skal fritagelsen for moms, jf. protokollens artikel 3, stk. 2, ske ved tilbagebetaling. Der indrømmes momsfritagelse, hvis den samlede købspris på varerne og ydelserne angivet på fakturaen eller på et tilsvarende dokument udgør mindst 100 schweiziske francs (inkl. skatter og afgifter).

Momsen tilbagebetales efter indsendelse af de relevante schweiziske formularer til "Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA". Ansøgningerne behandles som regel inden tre måneder efter indsendelsen af ansøgningen og de nødvendige bilag.

## 3. Procedure for anvendelsen af reglerne for agenturets personale

For så vidt angår protokollens artikel 13, stk. 2, fritager Schweiz efter principperne i landets nationale ret agenturets tjenestemænd og øvrige ansatte, jf. artikel 2 i Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 af 25. marts 1969 (EFT L 74 af 27.3.1969, s. 1), for alle føderale, kantonale og kommunale skatter af løn, vederlag og honorarer, der udbetales til dem af Fællesskabet, og som beskattes til fordel for Fællesskabet.

Schweiz betragtes ikke som en medlemsstat i betydningen i punkt 1 ovenfor med henblik på anvendelsen af protokollens artikel 14.

Agenturets tjenestemænd og øvrige ansatte samt medlemmerne af deres familie, der er tilsluttet ordningen for sociale ydelser for Fællesskabets tjenestemænd og øvrige ansatte, er ikke forpligtede til at være tilsluttet den schweiziske socialforsikringsordning.

Kun De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at træffe afgørelse i spørgsmål vedrørende forholdet mellem agenturet eller Kommissionen og agenturets personale med hensyn til anvendelsen af Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1) og andre fællesskabsretlige bestemmelser om arbejdsforhold.

**FÆLLESERKLÆRING AFGIVET AF DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DET SCHWEIZISKE FORBUNDS OG LIECHTENSTEINS REGERINGER ANGÅENDE AFTALEN OM VILKÅRENE FOR DET SCHWEIZISKE FORBUNDS OG FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEINS DELTAGELSE I DET EUROPÆISKE AGENTUR FOR FORVALTNING AF DET OPERATIVE SAMARBEJDE VED EU-MEDLEMSSTATERNES YDRE GRÆNSER**

Det Europæiske Fællesskab,

Det Schweiziske Forbunds regering

og

Fyrstendømmet Liechtensteins regering

der har indgået aftale om vilkårene for Det Schweiziske Forbunds og Fyrstendømmet Liechtensteins deltagelse i det europæiske agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser i overensstemmelse med artikel 21, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004,

erklærer hermed i fællesskab følgende:

Den stemmeret, der indrømmes ved aftalen, er begrundet i det særlige forhold med Schweiz og Liechtenstein, der skyldes disse staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne.

Denne stemmeret er af ekstraordinær karakter og beror på Schengen-samarbejdets særlige karakter og Schweiz' og Liechtensteins særlige stilling.

Den må derfor ikke hverken i retlig eller politisk henseende anses for at danne præcedens for nogen anden form for samarbejde mellem parterne i aftalen eller for andre tredjelandes deltagelse i andre af Unionens agenturer.

Denne stemmeret må under ingen omstændigheder udøves, når der træffes beslutninger af lovgivningsmæssig karakter.

**FÆLLESERKLÆRING AFGIVET AF DE KONTRAHERENDE PARTER OM ANVENDELSEN AF BESTEMMELSERNE OM CIVILRETLIGT ERSTATNINGSANSVAR**

Når der indsættes hold til hurtig grænseindsats inden for rammerne af Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser, finder artikel 10, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 863/2007 af 11. juli 2007 om indførelse af en ordning for oprettelse af hurtige grænseindsatshold og ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004 med hensyn til denne ordning og om regulering af gæstemedarbejderes opgaver og beføjelser anvendelse med hensyn til civilretligt ansvar.